

雨林联盟指导文件

可追溯性

第1版

译文免责声明

对于有关译文所含信息确切含义的任何问题，请参见英文正式版予以解释。因翻译产生的任何含义差异或分歧均不具有约束力，且对审核或认证不产生任何影响。

更多信息？

有关雨林联盟的更多信息，请访问 www.rainforest-alliance.org，或联系 info@ra.org

文件名称：		文件代码：	版本：
可追溯性指导文件		SA-G-SC-42-V1CN	V.1.0
首次发布日期：	修订日期：	生效日期：	失效日期：
2022年1月31日	不适用	2022年1月31日	直至另行通知
编制部门：		审批人：	
供应链认证部门		标准与保证部部长	
关联文件：			
雨林联盟 2020 版可持续农业标准，农场要求 雨林联盟 2020 版可持续农业标准，供应链要求 SA-S-SD-7 附件 S6 可追溯性			
取代：			
不适用			
适用范围：			
证书持有者			
国家/地区：			
全球			
农作物：		认证类型：	
雨林联盟认证体系范围内的所有农作物；请参见认证规则。		农场和供应链认证	

本指导文件不具约束力。这意味着，本文档提供了重要信息，以帮助读者理解、说明并实施上面“关联文件”一栏中所列文件规定的要求。但是，这并不强制要求一定要遵循本文件中的指导内容。

目录

本文件的 <i>目的和范围</i>	4
1. 引言	4
1.1 什么是可追溯性（对于雨林联盟而言）？	4
1.2 为什么可追溯性如此重要？	4
1.3 如何确保可追溯性？	4
2. 可追溯性要求的适用对象。	5
2.1 现场和纸质可追溯性	5
2.2 在线可追溯性	5
3. 在线追溯性流程	6
3.1 在线可追溯性的起始	6
3.2 在线可追溯性的结束	6
删除雨林联盟已认证数量	6
作为品牌所有者兑换数量	7
零售层面的可追溯性结束	8
4. 在线可追溯性中反映的法定所有权	9
4.1 分包商	9
4.2 公司内部的金融实体	10
4.3 出售半成品或成品的农场证书持有者	11
4.4 通过拍卖渠道从农场证书持有者销售到供应链持证者	11
4.5 物料平衡要求的适用性	11
5. 旧版雨林联盟印章的使用	11
6. 过渡期的方法	12
概述	12
6.1 有限的在线可追溯性（香草、香料、路易博士茶、坚果和种子）	12
6.2 组合在线可追溯性（咖啡）	12
6.3 混合产品（可可）	12
6.4 物料平衡（可可）	12
6.5 可追溯性报告（茶）	13
6.6 零售（作为品牌所有者）可追溯性	13
6.7 可持续差价/可持续发展投资的记录	13

本文件的目的是和范围

本文件对雨林联盟 2020 版可持续农业标准中的可追溯性要求进行了解释说明。

1. 引言

1.1 什么是可追溯性（对于雨林联盟而言）？

可追溯性确保了雨林联盟能够从品牌所有者到供应链再到认证农场全过程对产品进行追踪。在确保以认证产品名义销售的产品遵守其相应承诺的过程中，可追溯性起到了关键作用。

可追溯性，是指在整条供应链中追踪认证产品流动情况的文件。因此，可追溯性始于生产认证农作物的农场层面，止于将具有雨林联盟认证声明的农作物作为最终消费品出售的品牌所有者层面。可追溯性要求，适用于（源自 2015 UTZ 认证项目和 2017 雨林联盟认证项目的）遗留认证产品以及根据雨林联盟 2020 版可持续农业标准 (SAS) 的新认证产品。

获认证的组织，需以三种方式维护可追溯性文件：

- a. “纸质”可追溯性——即需保留认证产品的所有采购和销售文件的副本
- b. 在线可追溯性——即需在雨林联盟平台上输入认证产品的采购和销售信息。
- c. 现场可追溯性——即需遵循将雨林联盟认证产品与非认证产品明确区分的程序

1.2 为什么可追溯性如此重要？

可追溯性是认证的核心，因为它提供了能够对雨林联盟认证产品作出准确声明的产品流通的可供验证的信息。

1.3 如何确保可追溯性？

雨林联盟 2020 版标准规定了两套要求，以确保认证产品的可追溯性：

- 1) 规定实施现场可追溯性规则的要求（包括“纸质”文件和实际处理认证产品的其他做法），
- 2) 规定通过雨林联盟可追溯平台管理雨林联盟认证产品的在线可追溯性规则的要求。

2. 可追溯性要求的适用对象。

雨林联盟 2020 认证项目中的可追溯性要求，适用于所有证书持有者，并涵盖所有可以获得认证的农作物。

2.1 现场和纸质可追溯性

现场可追溯性要求（雨林联盟可持续农业标准第 2.1 章），适用于所有农场和供应链证书持有者 (CH)。

2.2 在线可追溯性

在线可追溯性要求，适用于合法拥有认证产品的所有证书持有者，首先是生产该认证产品的农场证书持有者（*见以下章节*）。

目前由于我们正向 2020 认证项目过渡，产品的可追溯性仍记录在不同的可追溯平台中，包括先前 UTZ 和雨林联盟 2017 认证项目使用的平台。这意味着，对于某些农作物，2020 雨林联盟标准中规定的可追溯性规则和要求还未能在雨林联盟可追溯平台中得到全面实施。对于目前尚无可追溯性解决方案的农作物，仅当这些系统在雨林联盟在线平台中可以使用时，本文件第 2.2 分章关于维护在线可追溯性的要求才生效适用。无论是何种农作物，现场和纸质可追溯性要求始终适用。

有关第 2.2 分章适用性的更多信息，请参阅第 6 节。

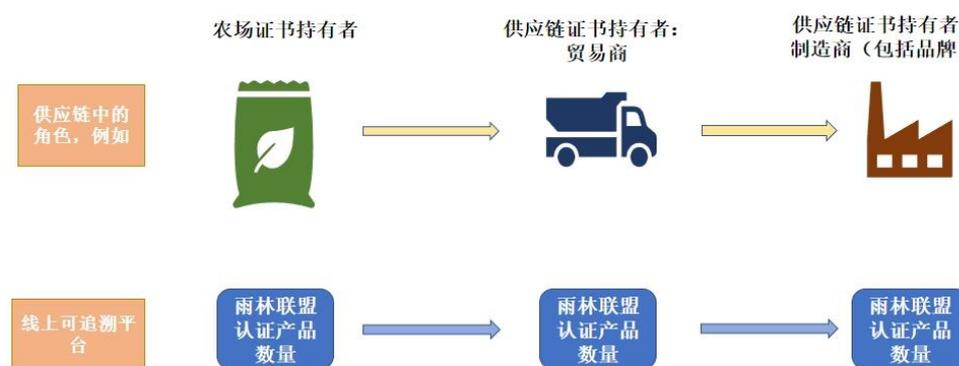
3. 在线追溯性流程

雨林联盟 2020 认证项目的所有证书持有者必须在雨林联盟认证平台中创建认证帐户（或如果适用，可由另一个证书持有者的认证帐户覆盖），以便实施在线可追溯性要求。如果证书持有者成功通过认证流程，雨林联盟将授予许可证给证书持有者，允许其交易雨林联盟认证范围内的认证作物产品。

3.1 在线可追溯性的起始

- 在线可追溯性始于农场证书持有者层面。根据可追溯性要求的规定，必须遵守采用“纸质”系统和遵循实际处理原则的要求，来记录从个体生产者到农场证书持有者（“第一英里”可追溯性，即从团体成员，通过中间商/收集商到中央仓库层面）的产品流动，但这些要求目前尚未反映在在线可追溯平台上。农场证书持有者（无论是团体、个体还是多农场）均在雨林联盟平台上拥有可追溯性帐户，一旦获得认证，他们便可发出认证产品的销售交易。
- 如果证书持有者从事农业活动和供应链活动，则始终将其视为农场证书持有者，并要求其必须遵守适用于农场认证的可追溯性要求。根据他们所从事的具体活动，其他要求可能同样适用。
- 当农场证书持有者将一定数量的认证产品出售给成为认证产品的下一个法定所有人的买家时，农场证书持有者可在其可追溯性帐户中发出交易，以将数量“转移”到买方的帐户。成员每次将认证产品出售给新买家（法定所有人）时，均由卖家将交易记录在在线可追溯平台中，直至该数量的认证产品到达品牌所有者处，或因其他原因导致可追溯性的结束（见第 3.2 节）。

图1：供应链中的可追溯性，已简化



3.2 在线可追溯性的结束

雨林联盟 2020 认证项目要求在整条供应链中保持认证产品的可追溯性，直至该数量的认证产品到达品牌所有者层面为止（更多信息请参见第 6.6 节）。某些情形也可能会导致在线可追溯性的结束：

删除雨林联盟认证数量

如果其中一位供应链成员未以雨林联盟认证产品的名义出售认证产品，则将相应的数量从雨林联盟可追溯平台中“删除”。这意味着该认证产品的所有者，应当从其平台上的可追溯性帐户中删除相应数量，因为它们已不能再作为雨林联盟认证产品存在于平台中。不作为雨林联盟认证产品出售的原因可能包括：

- 被视为丢失的产品（即变质或浪费，见定义），或
- 如果产品获得多个项目认证，则其将作为常规产品或在另一认证项目下出售。

删除将会结束雨林联盟在线可追溯性。物料平衡可追溯性是例外，因为当（多重认证）产品作为非雨林联盟认证产品出售时，不必将其数量信誉分删除。

- **示例 1：**咖啡贸易商 BrightBeans 购买了一箱已获有机和雨林联盟认证的咖啡生豆。一半的数量仅作为有机产品出售，因此需将相应的数量从可追溯平台中删除。

- **示例 2:** 可可制造商 GoldenBar 在物料平衡可追溯性类型下, 购买了一箱获得雨林联盟和有机认证的可可液块。可可液块可用于生产巧克力棒。巧克力棒不使用雨林联盟印章, 但仅作为有机认证产品出售。最初购买的雨林联盟物料平衡信誉分, 无需从可追溯平台中删除。

图 2: 可追溯性如何结束的示例 1 (通过删除)



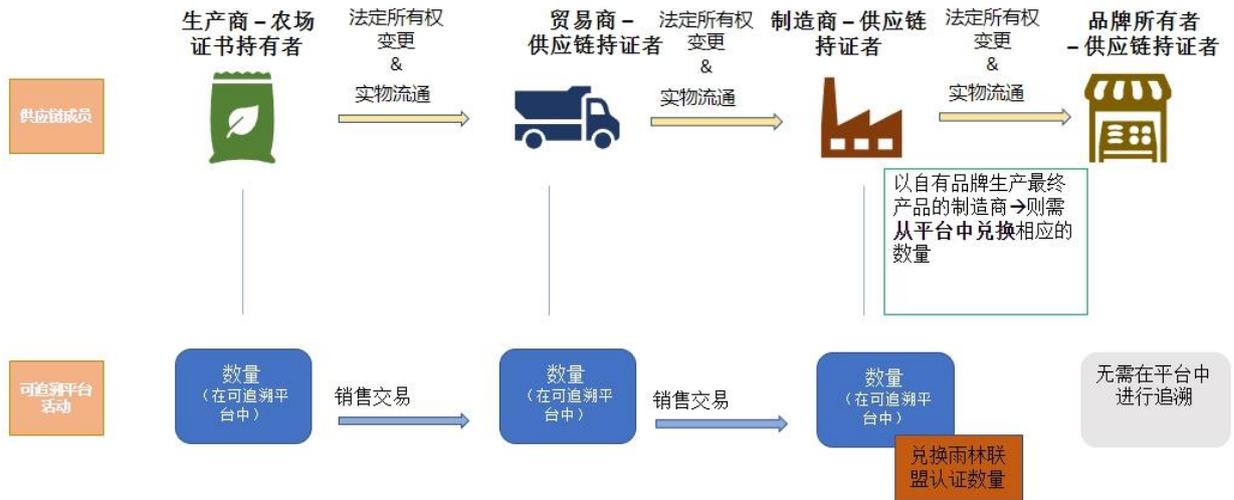
注: 追溯索赔

在某些情况下, 原本是雨林联盟认证产品, 但购买时未声明其雨林联盟认证产品的状态, 对此买家想要提出索赔。我们将此称为追溯索赔。如果卖方和买方 (例如农场和供应链证书持有者) 在购买数量之日均拥有有效证书, 则可允许追溯索赔。在此情况下, 牵涉的两位证书持有者的任意一位均可向雨林联盟发送追溯索赔请求, 雨林联盟会对是否批准此类索赔进行评估。准予追溯索赔的先决条件是, 双方均遵守了包括共同责任要求在内的适用标准要求。

作为品牌所有者兑换数量

如果相应产品作为雨林联盟认证产品通过供应链进行销售, 则当供应链成员从可追溯平台中“兑换”认证产品的数量时, 可追溯性便已结束。在生产以自有品牌出售的最终消费品时, 供应链成员应当进行数量兑换。在生产最终消费品 (包含包装和标签, 请注意示例 2 中针对品牌水果的方法) 时, 供应链成员应当兑换其产品中使用的认证产品数量, 这意味着该数量的认证产品不再存在于可追溯平台中。最终产品的任何后续出售 (例如向分销商或零售商出售) 均不会记录在在线可追溯平台中。

- **示例 1:** ChocoDream 公司生产以自有品牌出售的巧克力棒。ChoCoDream 从可追溯平台中兑换雨林联盟认证的可可的数量。
 - **示例 2:** TuttiFrutti 公司是芒果的品牌所有者。农场层面上的芒果贴上了该品牌的贴纸。因此可追溯性需从农场证书持有者起, 一直到TuttiFrutti 公司为止, 并由该公司从可追溯平台兑换相应的数量。这意味着对于品牌水果 (非零售品牌), 作为品牌所有者的供应链持证者需从平台兑换相应的数量。
- 图 3: 可追溯性如何结束的示例 2 (通过兑换)



请注意，对于已经标注品牌（非零售品牌）的水果，作为该品牌所有者的供应链持证者需从平台兑换相应的数量

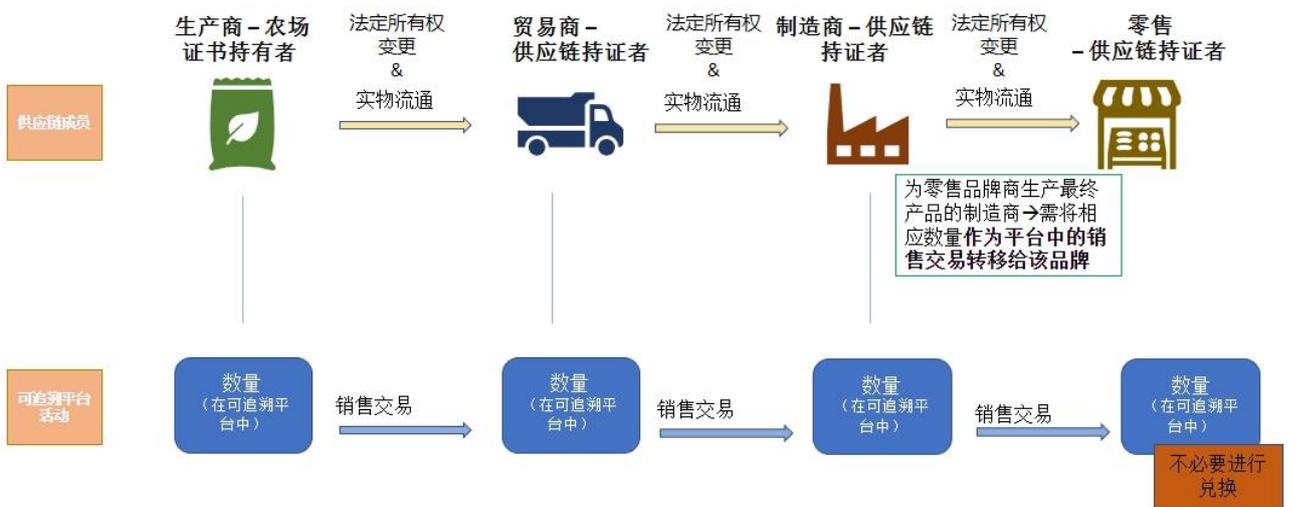
零售层面的可追溯性结束

如果一定量的认证产品用于生产以零售品牌出售的最终消费品，则零售商无需兑换作为雨林联盟认证产品出售的数量。但是，零售商须确保卖方已将最终消费品的认证产品的销售交易记入其可追溯性帐户中并对此进行确认。零售商还需核验采购交易是否与发票的购买量保持一致（请参阅要求 2.2.2）。这意味着以零售品牌出售的数量，其可追溯性将终止于零售商在其可追溯性帐户中接收并确认交易数量之时。

示例：一家公司正在为某零售商以其私有品牌TastyTea 出售产品生产一系列花草茶产品。用于这些茶产品的雨林联盟认证的花草数量需作为与零售商的销售交易通过可追溯平台反映出来。

对于无品牌水果，如果水果在整条供应链中以雨林联盟认证产品的名义出售直至零售层面，则将零售商视为品牌所有者。在此情况下则需提供在线可追溯性，直至零售商层面。

图4：可追溯性如何结束的示例3（通过将数量转移到零售商帐户）



请注意，对于未使用品牌的水果：只要水果在直至零售层面为止的整条供应链中作为雨林联盟认证产品（RAC）进行销售，则可将零售商视为品牌所有者。

4.在线可追溯性中反映的法定所有权

雨林联盟在线平台的在线可追溯性，遵从于雨林联盟认证产品的法定所有权。这意味着合法拥有雨林联盟认证产品的供应链成员，必须通过记录其出售和购买认证产品的时间来提供在线可追溯性。法定所有权的变更，由发票中采购数量的支付款来确定。在线可追溯性的管理可能会有所不同，具体取决于对供应链中认证产品具有法定所有权的成员。以下部分是针对不同类型的供应链成员，管理在线可追溯性的指导说明。

4.1 分包商

当组织与分包商合作（例如，加工、包装等）时，认证产品的法定所有权通常由发出分包的组织保留，而承担具体分包服务的签约组织实际持有该批数量的认证产品。分包商可作为发出外包的组织的认证证书的一部分获得认证，也可获得他们自己的证书。

示例： 仓库中通常储存了多家证书持有者的认证产品。这些仓库，可以决定将其包含在其分包的每位证书持有者的证书中，或者获得自己的证书。

如果分包商（如加工商）包含在发出外包的证书持有者（如农场）的认证范围内，则仅要求发出外包的证书持有者持有可追溯性帐户。可追溯性保留在证书持有者层面（农场），这意味着证书持有者负责报告与认证产品的加工活动相关的所有采购、销售以及转换系数。

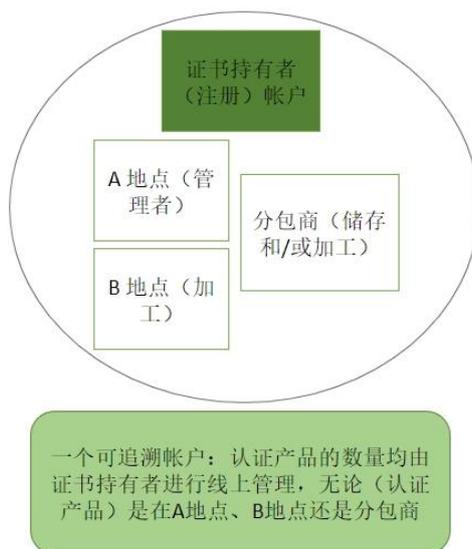


图5： 分包商，情形 A

如果分包商拥有自己的证书，但未获得认证产品的法定所有权或未对其进行实际变更——例如，分包商仅代表已认证公司储存/保管雨林联盟认证产品，并不对认证产品进行加工处理，则无需在在线可追溯平台中反映认证产品进出发出外包的获证组织的实际流动。

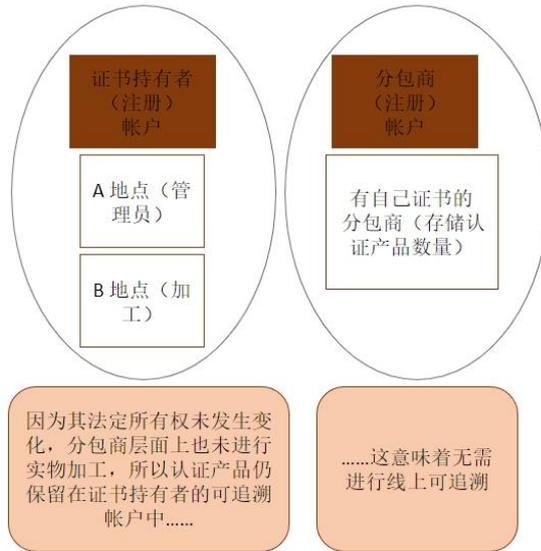


图6：分包商，情形B

如果分包商拥有自己的证书，且实际获取雨林联盟认证产品并对其进行处理，法定所有人（发出外包的包组织）必须向分包商发出雨林联盟认证产品的销售交易，如此操作，该加工步骤便可反映在分包商的可追溯性帐户中。在对认证产品进行实物加工处理后，承担分包服务的签约组织（分包商）会将认证产品再发回（实物以及通过在线平台转移数量）至法定所有人，以执行后续的可追溯性活动（如适用）。

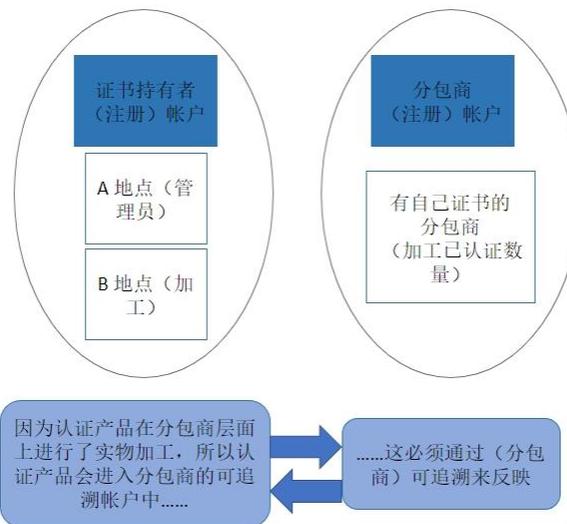


图7：分包商，情形C

4.2 公司内部的金融实体

根据 2020 认证和审核规则，有不少公司的认证产品的法定所有权属于通常不在认证范围内的实体。示例：一个负责独自支付雨林联盟认证产品的实体，其与实际的证书持有者在相同的法律结构之下。证书持有者是就雨林联盟认证产品签订采购合同和作出决策的实体。

在上述的公司内部架构中，平台中的可追溯性路径将指向证书持有者，并不包括该支付的实体，即无需向该支付实体发出交易。

注：雨林联盟将严格评估公司内部架构，以了解公司实体在雨林联盟认证中的具体角色。此类架构将根据具体情况，按照由雨林联盟供应链认证团队提供的可追溯性说明文件进行逐一评估。

4.3 出售半成品或成品的农场证书持有者

任何从事农业活动的实体，均被视为雨林联盟认证的农场证书持有者，无论认证范围内包含多少加工步骤或地点。部分农场证书持有者，将认证农作物加工成最终消费品，然后出售给零售商。在此情况下，农场证书持有者将在其可追溯性帐户中保留认证产品（包括加工步骤的指示，如果适用），直至向最终买家发出销售交易。如果农场证书持有者以自有品牌出售成品，则需从可追溯平台中兑换相应的认证产品数量。如果农场证书持有者将终产品出售给以其私有品牌销售产品的供应链成员（例如零售商），农场证书持有者必须向该供应链成员发出该数量认证产品的销售交易。

4.4 通过拍卖渠道从农场证书持有者销售到供应链持证者

对于部分商品，农场证书持有者的产品可通过拍卖会出售。在这些情况下，雨林联盟认证产品通常会在无已知买家的情况下被运送到拍卖会。因此直至确认销售之前，该数量的认证产品仍由农场证书持有者持有。一旦拍卖会结束，其第一个买主则拥有该数量认证产品的法定所有权，农场证书持有者必须发出销售交易。

4.5 物料平衡要求的适用性

物料平衡属于一种可追溯性类型，适用于处理认证的可可、橘汁、鲜花、榛子、椰子油，以及从 2022 年 4 月开始的香草、香料和其他花草茶成分的供应链持证者。在法定所有权从农场证书持有者变更为第一个供应链持证者之后，物料平衡的规则和要求将适用于这些作物。对于农场证书持有者而言，这意味着产品从收获之日起至到达第一个买家（即农场证书持有者之后的第一个供应链持证者）之前，必须确保其物理隔离于其他非认证产品。如果符合物料平衡的规则和要求的情形，则从第一位供应链持证者开始直至之后的整条供应链，允许认证产品和非认证产品的物理混合。

如果农场证书持有者从其他的雨林联盟认证农场购买认证产品，则农场可追溯性要求仍然适用，并且必须根据身份保留的可追溯性类型，对所有认证产品进行操作处理。

上述规则的例外情形，对于榛子、椰子油和鲜花，物料平衡可能也适用于农场证书持有者层面。这意味着物料平衡适用于管理者层面：个体团体成员或农场仍需保持认证产品与非认证产品的物理隔离。

5. 旧版雨林联盟印章的使用

鉴于目前处于正在淘汰旧版的雨林联盟认证印章和 UTZ 标签的阶段，雨林联盟继续允许在 2022 年 12 月 31 日之前提交使用上述两个旧版商标的（标签）艺术作品。从 2022 年 1 月 1 日起，所有批准将给予 2 年的有效期。

对于这两个旧版商标，其各自适用的商标政策在此期间仍然有效（[《雨林联盟商标使用要求及指南》](#)和[《2017 年 6 月 UTZ 标签和商标政策》](#)）。这包括适用政策中规定的**最低认证含量**要求。

如有任何问题，请联系 customersuccess@ra.org。

6. 过渡期的方法

雨林联盟 2020 可持续农业标准中描述的可追溯性要求于 2021 年 7 月 1 日生效。即从该日期起必须遵守有关的现场可追溯性和在线可追溯性的要求。

示例：要求 2.2.1 规定，*最晚需在出货所在季度结束后的两周内*对交易进行记录。因此对于 7 月 1 日出货的数量，记录交易的最晚日期将是 10 月 15 日。

要求适用于合并前 UTZ、合并前雨林联盟和雨林联盟 2020 可持续农业标准的认证产品以及现有正在使用的所有可追溯平台。

概述

对于所有的证书持有者，包括基于雨林联盟 2020 可持续农业标准的雨林联盟 2020 认证项目、2015 UTZ 认证项目和 2017 雨林联盟认证项目，所有的现有正在使用中的可追溯平台及其用途的概述，请访问此[网站](#)。

6.1 有限的在线可追溯性（香草、香料、路易博士茶、坚果和种子）

对于香草、香料、路易博士茶以及坚果和种子（榛子除外），MultiTrace 目前尚不支持在线可追溯性的有关要求（标准第 2.2 章）。因此，以下情况适用：

- 所有农场和供应链持证者，必须执行第 2.1 章（现场）规定的可追溯性要求
- 第 2.2 章（在线可追溯性）的要求，不适用于处理以下产品的认证产品的证书持有者：
 - 2017 雨林联盟认证的香草和香料、花草茶成分和路易博士茶
 - 2017 雨林联盟认证的和新雨林联盟认证的坚果和种子
- 获得 UTZ 项目认证的花草茶和路易博士茶，必须通过 GIP 平台追踪其在线可追溯性以满足其可追溯性要求。
- 雨林联盟可追溯平台一旦可用，所有数量均须记录在平台中 (MultiTrace)。

6.2 组合在线可追溯性（咖啡）

咖啡方面，在线可追溯性目前需在多个平台上完成，但不久将进入 MultiTrace。过渡期期间：

- UTZ 认证产品将在 MultiTrace 中
- 2017 雨林联盟认证产品将在 Marketplace 中
- 新雨林联盟认证产品将在 MultiTrace 中

因此，以下情况适用：

- 所有农场和供应链持证者，必须执行第 2.1 章（现场）规定的可追溯性要求
- 第 2.2 章（在线可追溯性）的要求，适用于以下处理认证产品的证书持有者：
 - Marketplace 中的 2017 雨林联盟认证的咖啡
 - MultiTrace 中的 UTZ 认证的咖啡
 - Multitrace 中的新雨林联盟认证的咖啡

6.3 混合产品（可可）

在可可作物中，混合产品的可追溯性（例如，巧克力）将于 2022 年 7 月 1 日开始。自 2022 年 7 月 1 日起，所有可可产品的发货必须符合可可的混合产品要求（例如，巧克力和其他混合产品）。

6.4 物料平衡（可可）

2021 年第四季度发货的物料平衡可追溯类型的认证产品，可在 2022 年 1 月 31 日至 2 月 28 日期间录入 Multitrace 中。

2021 年 7 月 1 日起，需对物料平衡的认证产品进行原产地匹配。有些国家需要更多时间来建立必要的供应。为解决此问题，各公司已做出投资承诺，如果承诺兑现，他们则可在 2021 年、2022 年和/或

2023 年获得年度例外。如此一来，2023 年底便可完成完整的原产地匹配。请参阅[附件 S6](#) 以了解更多信息。

6.5 可追溯性报告（茶）

证书持有者在 2021 年第三季度和第四季度的交易，必须在 2022 年第一季度末（即 2022 年 4 月 15 日）之前，在 Multitrace 中完成其信息报告。为了能够在 4 月 15 日的最后期限前完成此报告，希望买家将与其供应商持续合作。在第三季度和第四季度交易的所有认证产品，均需记录在案。

本节是正常可追溯性规则的一个例外规则，该规则适用于仅购买已混合/加工的茶证书持有者，他们自己不进行混合/加工。

此例外规则，不适用于以下证书持有者：1) 购买已混合/加工茶和未混合/加工茶的买家，或 2) 仅购买未混合或未加工茶（即原茶或散装茶）的买家。

6.6 零售（作为品牌所有者）可追溯性

对于**茶、榛子、鲜果和加工水果、鲜花和蔬菜**，必须遵守有关向零售商发出销售交易的可追溯性要求。

对于**可可、咖啡、香草和香料、路易博士茶和坚果（不包括榛子）**，直至零售层面（如果零售商是品牌所有者）的可追溯性尚无法实施。如果在一个可追溯平台中该类别作物的认证产品可用时，直至零售层面的可追溯性要求就开始适用并生效。

示例：当咖啡在一个追溯性平台上可用时，制造零售商品品牌产品的咖啡烘焙商就需要在可追溯平台中录入向零售商的认证产品的相应交易。

6.7 可持续差价/可持续投资的记录

可持续差价/可持续投资的记录，最迟应在支付后 3 个月完成。可持续差价/可持续投资支付的记录，通过在线平台与认证产品的交易直接关联。在过渡期内，当在线可追溯性可用且可持续差价/可持续投资字段启用时，必须完成其可持续差价/可持续投资支付的在线记录。在所有情况下，从可持续差价/可持续投资要求的强制实施日期开始，必须要提供可持续差价/可持续投资支付的记录。更多信息请参阅[附件 S14: 共同责任](#)。